

Lettre de Ratification

Moi, João Bernardo VIEIRA Président de la République de Guinée-Bissau.

Je fais savoir que:

Dans l'exercice des attributions qui me sont octroyées par 1^ª alinea e) de l'Article 68.º de la Constitution.

Ayant examiné le Protocole Additionnel à la Convention des Nations Unies Contre la Criminalité Organisée Transnationale, Relatif à la Prévention, à la Répression et à la Pénalisation du Trafic de Personnes, en Particulier des Femmes et des Enfants, dont le texte en portugais ici se joint et publié dans le supplément au Journal Officiel numéro 20, du mardi 17 mai 2005.

Je déclare qu'il a été approuvé par la Résolution numéro 11/2004 du 29 juillet de l'Assemblée Nationale Populaire, ratifié le 27 octobre à effet d'engagement de l'Etat de Guinée-Bissau et notification de son Dépositaire et j'assure qu'il sera rigoureusement respecté.

En foi de quoi, j'ordonne qu'il soit dressée la présente Lettre de Ratification que je signe et contre signée par Madame la Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale et des Communautés et je fais authentifier avec le Sceau de la République de Guinée-Bissau.

Fait à Bissau, le 25 Juillet 2007.- Le Président de la République, Général **João Bernardo VIEIRA**. – La Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale et des Communautés, Dr. **Maria da Conceição Nobre CABRAL**.

Decreto - Presidencial n.º 15/2007

de 13 de Agosto

O Presidente da República decreta, nos termos da alínea e) do Artigo 68.º da Constituição, o seguinte:

Artigo único: É ratificada para adesão do Estado da Guiné-Bissau e notificação do seu Depositário, a Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção cujo texto português se anexa ao presente Decreto e publicado no suplemento ao Boletim Oficial número 52, de Terça feira, 27 de Dezembro de 2006.

Bissau, 25 de Julho de 2007. – O Presidente República, General **João Bernardo VIEIRA**.

Carta de Ratificação

Eu, João Bernardo VIEIRA, Presidente da República da Guiné-Bissau.

Faço saber que:

No exercício das atribuições que me são conferidas pela alínea e) do Artigo 68.º da Constituição da República.

Tendo examinado a Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção, cujo texto em português foi aprovado pela Resolução número 10/2006 da Assembleia Nacional Popular, ratificado em 22 de Dezembro para efeito de engajamento do Estado da Guiné-Bissau e notificação do seu Depositário, garanto que será rigorosamente respeitada.

Na fé de que, mando passar a presente Carta da Ratificação que assino e referendada pela Ministra dos Negócios Estrangeiros, Cooperação Internacional e das Comunidades e faço autenticar com o Selo Branco da República da Guiné-Bissau.

Feito em Bissau, aos 25 dias do mês de Julho de 2007. – O Presidente da República, General **João Bernardo VIEIRA**. – A Ministra dos Negócios Estrangeiros, da Cooperação Internacional e das Comunidades, Dr.ª **Maria da Conceição Nobre CABRAL**.

Décret-Présidentiel n.º 15/2007

du 13 Aout

Le Président de la République décrète, dans les termes de 1^ª alinea e) de l'Article 68.º de la Constitution, ce qui suit:

Article unique: Est ratifiée pour l'adhésion de l'Etat de Guinée-Bissau et notification de son Dépositaire, la Convention de Nations Unies Contre la Corruption, dont le texte en portugais se joint à ce Décret et publié dans le supplément au Journal Officiel numéro 52, du mardi 27 décembre 2006.

Bissau, le 25 Juillet 2007. – Le Président de la République, Général **João Bernardo VIEIRA**.

Lettre de Ratification

Moi, Général João Bernardo VIEIRA, Président de la République de Guinée-Bissau,

Je fais savoir que:

Dans l'exercice des attributions qui me sont octroyées par l'alinea e) de l'Article 68 de la Constitution de la République.

Après avoir examinée la Convention des Nations Unies Contre la Corruption, dont le texte en portugais a été approuvé par la Résolution numéro 10/2006 de l'Assemblée Nationale Populaire, ratifié le 22 décembre A effet d'engagement de l'Etat et notification de son Dépositaire, j'assure qu'elle sera rigoureusement respectée.

En foi de quoi, j'ordonne à ce qu'il soit dressée la présente Lettre de Ratification que je signe, et contre signée par Madame la Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale et des Communauté et je fais authentifier avec le Sceau de la République de Guinée-Bissau.

Fait à Bissau, le 25 Juillet 2007.- Le Président de la République, Général **João Bernardo VIEIRA**. – La Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale e des Communautés, Dr. **Maria da Conceição Nobre CABRAL**.